

時報出版

南京安魂曲

哈金——著 季思聰——譯

NANJING REQUIEM

by

Ha Jin

爲了生存，人們通常是健忘的，
但歷史應該被如實記錄下來。
恐懼不是生存的方式……死亡不過是生命的一個階段罷了，
我們沒有什麼值得恐懼的。



MASTERPIECE
大師名作坊

大陸資訊及研究中心



0052697



美國國家書卷獎得主哈金最新長篇小說。

故事以1937年南京大屠殺為背景，描述時任金陵女子學院校長的美籍傳教士明妮·魏特林，在日軍侵犯南京之際，以自己美國公民身分留守當地，保衛避居在校內超過一萬名無助的中國婦孺。本書描述明妮當時如何與日軍斡旋攻防的經歷，及至回到美國，明妮依舊鎖日為大屠殺期間，無力保護而犧牲的生靈哀悼……

哈金以近乎新聞報導的方式，描寫戰爭的暴行，素樸的文字傳達出更深沉的力量。

明妮·魏特林是真實人物，小說中她以基督教徒的身分為上帝服侍。

然而就像所有偉大的英雄一樣，明妮竭心盡力，雖然受眾人愛戴，卻也不免落人口實、遭人非議，使她最終因自己的無能為力而精神崩潰，走上絕路。哈金描寫人性的功力在此又可見一斑，使本書既有史詩般記錄歷史的宏大格局，又有小說刻畫人物的細膩之處。

安魂曲是必要的證詞……哈金的忠實讀者會覺察到一種直率——實際上更加大膽，直視上個世紀黑暗的中心。收藏優秀文學的館室都須擁有。

——《圖書館雜誌》，星級書評

哈金以近乎報導的文體來描述恐怖的行爲，給了有關暴力和匱乏的紀事一種悲慟的真實感……

——《出版人週刊》

我明白寫這部小說是一個將歷史變成文學的艱難過程，但這本書漸漸成了塊心病，再難也想像下去。……有一回我做了個夢，夢見我太太生了個女嬰，那孩子的臉是明妮·魏特林的臉。我認為那是個啓示——這部小說死活也得寫出來。這樣，這本書就成了我個人的戰爭，在紙上的戰爭。

——哈金，《南京安魂曲》，台灣版自序

ISBN 978-957-13-5462-0 (874.57)



00330

時報
出版

9 789571 354620

AA0125

NT\$ 330

時報悅讀網

www.readingtimes.com.tw



CONTENTS

序	001
第一部 首都淪陷	009
第二部 慈悲女神	109
第三部 諸種瘋狂	169
第四部 此恨綿綿	237
尾聲	331
作者手記	345
謝詞	349